

Inhalt

Einführung / Wprowadzenie

- Małgorzata Zduniak-Wiktorowicz, Brigitta Helbig-Mischewski*
Prosa mit polnischem Hintergrund in Deutschland und Kontexte 11
- Małgorzata Zduniak-Wiktorowicz, Brigitta Helbig-Mischewski*
Proza polskiego pochodzenia w Niemczech i konteksty 21

Paradigmenwechsel? / Zmiana paradygmatu?

- Hans-Christian Trepte*
Zwischen Zentrum und Peripherie. Zu neuen und alten Fragen der (E)Migrationsliteratur 31
- Hans-Christian Trepte*
Między centrum a peryferiami. O nowych i starych kwestiach literatury (e)migracyjnej 45
- Mieczysław Dąbrowski*
Der interkulturelle Text. Die Morphologie und die Philosophie 59
- Mieczysław Dąbrowski*
Tekst międzykulturowy. Morfologia i filozofia 75

Junge Migrantenprosa mit polnischem Hintergrund in Deutschland – Repräsentationen / Młoda proza polskiego pochodzenia w Niemczech – prezentacje

- Marion Brandt*
Das Bild der deutsch-polnischen Beziehungen im Roman *Ambra* von Sabrina Janesch 91

Winfried Wagner
 „Kannst du dir vorstellen, wie es sich anfühlt, wenn alles fremd ist?“
 Literarische Grenzüberschreitungen in
 Sabrina Janeschs *Katzenberge* und *Ambra* 101

Winfried Wagner
 „Czy możesz sobie wyobrazić, jak to jest, gdy wszystko wokół jest obce?“
 Literackie pokonywanie granic w powieściach
 Sabriny Janesch *Katzenberge* i *Ambra* 117

Renata Makarska
 Im Zeichen des Uneindeutigen. Lässt sich die „zweite Generation“
 der polnischen Migranten in Deutschland als eine Generation beschreiben? 131

**Grenzüberschreitungen: Migrantenliteratur außerhalb
 des deutsch-polnischen Kontextes / Przekraczanie granic:
 literatura migrantów poza kontekstem polsko-niemieckim**

Joanna Kosmalska
 Mehrsprachigkeit in den Narrationen von SchriftstellerInnen
 polnischer Herkunft in Großbritannien und Irland 145

Joanna Kosmalska
 Dwu(wielo)języczność w twórczości polskich migrantów
 na Wyspach Brytyjskich 159

Miriam Finkelstein
 „Ein Pole zu sein, ist schon ein Beruf“.
 Repräsentationen polnischer MigrantInnen
 in der deutsch- und englischsprachigen Gegenwartsliteratur 171

Miriam Finkelstein
 „Być Polakiem – toż to zawód“.
 Obraz polskich migrantek i migrantów w niemiecko- i anglojęzycznej
 literaturze współczesnej 185

<i>Mateusz Chmurski</i> Das (un)vollständige Gedächtnis: Die Literatur einer labilen Zugehörigkeit und „der koloniale Bruch“ in den Forschungen zur französischen Post-Migrantenliteratur	199
--	-----

<i>Mateusz Chmurski</i> Pamięć (nie)pełna: literatura labilnej przynależności i „pęknięcie kolonialne” w badaniach nad francuską prozą postmigracyjną	215
---	-----

<i>Libuše Heczková, Olga Słowik</i> Der einende Turm zu Babel. Das Deutsche und andere Sprachen bei Libuše Moníková und Irena Brežná	229
--	-----

<i>Libuše Heczková, Olga Słowik</i> Pojednawcza wieża Babel. Niemiecki a inne języki Libuše Moníkovéj i Ireny Brežnej	237
---	-----

Migration und Literaturkritik / Migracja a krytyka literacka

<i>Agnieszka Palej</i> Die deutsch-polnische Migrationsliteratur aus Sicht der Literaturkritik	247
---	-----

<i>Agnieszka Palej</i> Polsko-niemiecka literatura migracyjna w oczach krytyki literackiej	259
---	-----

<i>Inga Iwasiów</i> Bewegliche Konstellationen. Berlin und Umgebung in der Stettiner Kulturzeitschrift „Pogranicza“	269
---	-----

<i>Inga Iwasiów</i> Ruchome konstelacje. Berlin i okolice na łamach Szczecińskiego Dwumiesięcznika Kulturalnego „Pogranicza”	279
--	-----

Autorenverzeichnis / Autorzy tomu	287
-----------------------------------	-----